PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Istruttore tecnico da assegnare alla Struttura Patrimonio storico artistico e gestione siti culturali del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Istruttore tecnico da assegnare alla Struttura Patrimonio storico artistico e gestione siti culturali del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale.

Riserva di posti per le forze armate

1. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente dall'ente per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

2. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli:

   - Laurea Magistrale in Storia dell'arte (LM-89) o titoli equiparati secondo la normativa vigente.

2. Alla procedura concorsuale possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

3. Per la partecipazione alla procedura è altresì richiesto il possesso della patente di guida non inferiore alla categoria "B" in corso di validità.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie/position D : cadre), à affecter à la structure régionale « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie/position D : cadre), à affecter à la structure régionale « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Les éventuelles fractions de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

2. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (*VFP1* et *VFP4*, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (*VFB*) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

   - Licence magistrale en histoire de l'art (LM-89) ou titre équivalent au sens des dispositions en vigueur.

2. Peuvent également se porter candidates les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

3. Les candidats doivent justifier du permis de conduire B au moins, en cours de validité.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura concorsuale per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:

   a) una prova scritta vertente su:

      - Storia dell'arte e beni di interesse storico e artistico, con particolare riferimento alle vicende artistiche della Valle d'Aosta;
      - Principi di tutela, conservazione e valorizzazione del patrimonio storico-artistico, anche in relazione ai percorsi e agli interventi di restauro e valorizzazione del patrimonio culturale valdostano;
      - Criteri di museologia, museografia e strategie di valorizzazione dei beni culturali;
      - Conoscenza e applicazione del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 recante "Codice dei beni culturali e del paesaggio";
      - Conoscenza della legislazione regionale in materia di beni culturali, con particolare riferimento alla Legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 "Misure urgenti per la tutela dei beni culturali" e s.m.i..

   b) una prova orale vertente su una o più materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

      - Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m.i - Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del Comparto unico della Valle d'Aosta;
      - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
      - Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale);

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

   a) Une épreuve écrite portant sur ce qui suit :

      - histoire de l'art et biens d'intérêt historique et artistique, eu égard notamment aux événements artistiques de la Vallée d'Aoste ;
      - principes de protection, de conservation et de valorisation du patrimoine historique et artistique, eu égard également aux parcours et aux actions de restauration et de valorisation du patrimoine culturel valdôtain ;
      - critères relatifs à la muséologie, à la muséographie et aux stratégies de valorisation des biens culturels ;
      - décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage), y compris les modalités d'application y afférentes ;
      - dispositions régionales en matière de biens culturels, eu égard notamment à la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures urgentes pour la protection des biens culturels) ;

   b) Une épreuve orale portant sur une ou plusieurs matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :

      - nouvelle organisation de la Région et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
      - ordre juridique de la Région ;
      - notions de droit administratif : actes, procédure administrative et droit d'accès (réglementation nationale et régionale).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali (artt. 14 e 15) sono pubblicati il 15 gennaio 2027 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 novembre 2026 a giovedì 17 dicembre 2026.

2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

3. Il bando integrale inerente alla procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi – Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273381, 273825, 273461, 273824; 273142 u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Archeologo da assegnare alla Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 2 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Archeologo da assegnare alla Struttura Patrimonio archeologico e restauro beni monumentali del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale.

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, 1 posto, è prioritariamente ri-

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves visées aux art. 14 et 15 de l'avis intégral seront publiés le 15 janvier 2027 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 17 novembre au jeudi 17 décembre 2026.

2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (☎ 01 65 27 33 81, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 et 01 65 27 31 42 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux archéologues (catégorie/position D : cadres), à affecter à la structure régionale « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux archéologues (catégorie/position D : cadres), à affecter à la structure régionale « Patrimoine archéologique et restauration des biens monumentaux » du Département de la surintendance des activités et des biens culturels.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du dé-

servato ai volontari delle Forze Armate;

2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente dall'ente per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli:

   • Laurea Magistrale in Archeologia (LM-2) o titoli equiparati secondo la normativa vigente

   e in aggiunta

   • Diploma di specializzazione o dottorato di ricerca o master universitario di secondo livello in materie attinenti al profilo professionale, previsti dalla legge per lo svolgimento dei compiti assegnati;

2. Alla procedura concorsuale possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

3. Per la partecipazione alla procedura è altresì richiesto il possesso della patente di guida non inferiore alla categoria "B" in corso di validità.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura concorsuale per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:

   a) una prova scritta vertente su:

cret législatif n° 66 du 15 mars 2010, l'un des postes à pourvoir est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées.

2. Les éventuelles fractions de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (*VFP1* et *VFP4*, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (*VFB*) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

   • Licence magistrale en archéologie (LM-2) ou titre équivalent au sens des dispositions en vigueur

   et

   • diplôme de spécialisation ou doctorat de recherche ou mastère du deuxième niveau dans des matières ayant trait au profil professionnel en question, prévus par la loi pour l'accomplissement des tâches en question.

2. Peuvent également se porter candidates les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

3. Les candidats doivent justifier du permis de conduire B au moins, en cours de validité.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

   a) Une épreuve écrite portant sur ce qui suit :

- Contesti archeologici dell'Italia settentrionale, con particolare riferimento al territorio della Valle d'Aosta;
- Metodologie e tecniche di scavo archeologico, nonché procedure amministrative connesse alla tutela del patrimonio e dei siti archeologici nonché alla direzione e conduzione delle attività di scavo;
- Conoscenza e applicazione del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 "Codice dei beni culturali e del paesaggio";
- Conoscenza della legislazione regionale in materia di beni culturali, con particolare riferimento alla Legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 "Misure urgenti per la tutela dei beni culturali" e s.m.i. e alla Legge regionale 6 aprile 1998, n .11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta" e s.m.i.;
- Conoscenza e applicazione della disciplina in materia di archeologia preventiva di cui al decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici" e al D.P.C.M. 14 febbraio 2022 "Approvazione delle linee guida per la procedura di verifica dell'interesse archeologico e individuazione di procedimenti semplificati";

- Redazione e tenuta del giornale di scavo, attività di schedatura, inventariazione, catalogazione e studio dei materiali archeologici, anche in relazione alla loro conservazione, valorizzazione e fruizione.

b) una prova orale vertente su una o più materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

- Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m.i - Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del Comparto unico della Valle d'Aosta;
- Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
- Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale).

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali (artt. 14 e 15) sono pubblicati il 15 gennaio 2027 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione

- contextes archéologiques de l'Italie du nord, eu égard notamment au territoire valdôtain ;

- méthodes et techniques de fouille archéologique, ainsi que procédures administratives liées à la protection du patrimoine et des sites archéologiques et à la direction et à la gestion des chantiers de fouilles ;
- décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage), y compris les modalités d'application y afférentes ;
- dispositions régionales en matière de biens culturels, eu égard notamment aux lois régionales n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures urgentes pour la protection des biens culturels) et n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;
- dispositions en matière d'archéologie préventive visées au décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 (Code des contrats publics) et au décret du président du Conseil des ministres du 14 février 2022 (Approbation des lignes directrices pour la procédure de vérification de l'intérêt archéologique et définition de procédures simplifiées), y compris les modalités d'application y afférentes ;
- rédaction et tenue du journal de fouille, ainsi qu'enregistrement, classement, catalogage et étude des matériaux archéologiques, eu égard notamment à la conservation, à la valorisation et à l'utilisation de ceux-ci ;

b) Une épreuve orale portant sur une ou plusieurs matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :

- nouvelle organisation de la Région et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
- ordre juridique de la Région ;

- notions de droit administratif : actes, procédure administrative et droit d'accès (réglementation nationale et régionale).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves visées aux art. 14 et 15 de l'avis intégral seront publiés le 15 janvier 2027 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut

ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 novembre 2026 a giovedì 17 dicembre 2026.

2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

3. Il bando integrale inerente alla procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi – Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273381, 273825, 273461, 273824; 273142 u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 4 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Restauratore da assegnare nell'ambito del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 4 funzionari (categoria D - posizione D), nel profilo professionale di Restauratore da assegnare nell'ambito del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Amministrazione regionale, assegnati come segue:

- n. 2 posti presso la s.o. Attività tecnico-scientifiche, conservazione, catalogo e progetti cofinanziati;
- n. 2 posti presso la s.o. Patrimonio storico-artistico e gestione siti culturali;

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, 1 posto, è prioritariamente riservato ai volontari delle Forze Armate;

notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 17 novembre au jeudi 17 décembre 2026.

2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (☎ 01 65 27 33 81, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 et 01 65 27 31 42 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre restaurateurs (catégorie/position D : cadre), à affecter au Département régional de la surintendance des activités et des biens culturels.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

Un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre restaurateurs (catégorie/position D : cadre), à affecter au Département régional de la surintendance des activités et des biens culturels comme suit :

- deux postes au sein de la structure « Activités techniques, scientifiques et de conservation, catalogue et projets cofinancés » ;
- deux postes au sein de la structure « Patrimoine historique et artistique et gestion des sites culturels ».

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, l'un des postes à pourvoir est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées.

2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente dall'ente per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli abilitanti alla professione, con relativa iscrizione nell'elenco nazionale dei restauratori di beni culturali del Ministero della Cultura:

   a) diploma di laurea appartenente alla classe di laurea magistrale a ciclo unico in Conservazione e Restauro dei Beni Culturali - LMR/02

   oppure

   b) diploma rilasciato dalle Scuole di alta formazione e di studio dell'Istituto centrale per il restauro, dell'Opificio delle pietre dure e dell'Istituto Centrale per la Patologia degli Archivi e del Libro-ICPAL (oppure altro titolo equiparato ai sensi del decreto interministeriale 26 maggio 2009, n. 87 o del decreto 21 dicembre 2017 del Ministero dell'Istruzione, dell'università e della ricerca)

   oppure

   c) diploma accademico di secondo livello di durata quinquennale in Restauro delle Accademie di Belle Arti (DASLQ01)

   oppure

   d) qualifica di restauratore di beni culturali riconosciuta ai sensi dell'articolo 182 del decreto legislativo 22 gennaio 2004 recante «Codice dei beni culturali e del paesaggio»;

2. Alla procedura concorsuale possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

3. Per la partecipazione alla procedura è altresì richiesto il possesso della patente di guida non inferiore alla categoria "B" in corso di validità.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua

2. Les éventuelles fractions de poste réservé aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (*VFP1* et *VFP4*, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (*VFB*) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres autorisant l'exercice de la profession de restaurateur et indiqués ci-après, ainsi que de l'immatriculation au répertoire national des restaurateurs de biens culturels du Ministère de la culture :

   a) Licence magistrale à cycle unique en conservation et restauration des biens culturels (LMR/02) ;

   b) Diplôme délivré par l'une des écoles de haute formation et d'études relevant de l'*Istituto centrale per il restauro*, de l'*Opificio delle pietre dure* ou de l'*Istituto Centrale per la Patologia degli Archivi e del Libro* (*ICPAL*), ou bien d'un titre équivalent au sens du décret interministériel n° 87 du 26 mai 2009 ou du décret du Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche du 21 décembre 2017 ;

   c) Diplôme académique du deuxième niveau (cinq ans) en restauration délivré par les académies des beaux-arts (DASLQ01) ;

   d) Qualification de restaurateur des biens culturels reconnue au sens de l'art. 182 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage).

2. Peuvent également se porter candidates les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

3. Les candidats doivent justifier du permis de conduire B au moins, en cours de validité.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite

italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura concorsuale per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:

   a) una prova scritta vertente su:

      - Teoria e storia del restauro del patrimonio culturale;
      - Materiali costitutivi, tecniche esecutive e principali fenomeni di degrado dei beni culturali;
      - Metodologie, criteri e tecniche di conservazione e restauro dei beni culturali;
      - Conoscenza e applicazione del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 recante "Codice dei beni culturali e del paesaggio";
      - Nozioni di progettazione, intervento e documentazione in riferimento al restauro dei beni culturali, ai sensi della normativa vigente (Decreto ministeriale 26 maggio 2009, n. 86 e decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36);
      - Principi e metodologie della conservazione preventiva e della manutenzione programmata del patrimonio culturale;
      - Elementi di archeologia, medievale, moderna e contemporanea, con particolare riguardo al patrimonio archeologico, storico-artistico e culturale della Valle d'Aosta.

   b) una prova orale vertente su una o più materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:

      - Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m.i - Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del Comparto unico della Valle d'Aosta;
      - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
      - Elementi di diritto amministrativo: atto, procedimento amministrativo e diritto di accesso (normativa statale e regionale);

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

   a) Une épreuve écrite portant sur ce qui suit :

      - théorie et histoire de la restauration du patrimoine culturel ;
      - matériaux constitutifs, techniques d'exécution et principaux phénomènes de dégradation du patrimoine culturel ;
      - méthodes, critères et techniques de conservation et de restauration des biens culturels ;
      - décret législatif n° 42/2004, y compris les modalités d'application y afférentes ;
      - principes en matière de conception, d'exécution et de documentation de la restauration des biens culturels, au sens des dispositions en vigueur et, notamment, du décret ministériel n° 86 du 26 mai 2009 et du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 ;
      - principes et méthodes de conservation préventive et d'entretien programmé du patrimoine culturel ;
      - notions d'archéologie médiévale, moderne et contemporaine, eu égard notamment au patrimoine archéologique, historique, artistique et culturel de la Vallée d'Aoste ;

   b) Une épreuve orale portant sur une ou plusieurs matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :

      - nouvelle organisation de la Région et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
      - ordre juridique de la Région ;
      - notions de droit administratif : actes, procédure administrative et droit d'accès (réglementation nationale et régionale).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali (artt. 14 e 15) sono pubblicati il 15 gennaio 2027 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 17 novembre 2026 a giovedì 17 dicembre 2026.

2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

3. Il bando integrale inerente alla procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi – Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273381, 273825, 273461, 273824; 273142 u-concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves visées aux art. 14 et 15 de l'avis intégral seront publiés le 15 janvier 2027 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents – Concours. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 17 novembre au jeudi 17 décembre 2026.

2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (☎ 01 65 27 33 81, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24 et 01 65 27 31 42 - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

La dirigeante,
Clarissa GREGORI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2026/2029.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2026/2029.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

POSIZIONE IN GRADUATORIA PLACE DANS LE CLASSEMENT	NOMINATIVI NOMS	PUNTEGGIO POINTS SUR 100
1	AKKOUCHE WASSIM	70/100
2	TESCARO MARISTELLA	58/100
3	WARNER VIGO ODETTE	53/100

La Funzionaria
Teresa Paola MASI

La Fonctionnaire
Teresa Paola MASI

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione,

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le re-

a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici - appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Ematologia, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" n. 989 in data 23/10/2026, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Ematologia, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso pubblico si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per il personale del Sevizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 1

Possono partecipare al concorso pubblico coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

   Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 ss.mm.ii. possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

   - i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
   - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

     I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;

   Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso.

   Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono

crutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Hématologie »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Hématologie »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la SC « Développement des ressources humaines » n° 989 du 23 octobre 2026.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 1er

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

   Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

   - les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
   - les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

     Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

   Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

   Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1er de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins ins-

ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

I candidati che hanno conseguito titoli di studio all'estero dovranno allegare, a pena di esclusione, nella procedura online, idonea documentazione attestante il riconoscimento di tali titoli richiesti ai fini dell'ammissione, in conformità alla vigente normativa nazionale e comunitaria.

c) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso pubblico, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi pubblici e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda di partecipazione, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1 ss.mm.ii., i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo

crits à la deuxième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Les candidats qui ont obtenu leurs titres d'études à l'étranger doivent annexer à la candidature en ligne, sous peine d'exclusion, la documentation attestant la reconnaissance desdits titres, conformément aux dispositions étatiques et européennes en vigueur ;

c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art.

42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., sono comunque ammessi alle successive prove concorsuali e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi.

L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 ss.mm.ii. (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

I candidati ammessi ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono collocati in un'unica graduatoria, con indicazione del superamento o meno della prova preliminare di accertamento linguistico.

Art. 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico deve essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: https://auslvda.selezionieconcorsi.it e compilando lo specifico modulo online secondo le istruzioni riportate nel documento denominato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso pubblico è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto allo stesso verranno inviate eventuali comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda deve avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il suddetto termine è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso pubblico i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout été de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois.

La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

Les candidats retenus au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1er de la loi n° 145 du 30 décembre 2018 sont inscrits sur une liste d'aptitude unique indiquant s'ils ont ou s'ils n'ont pas réussi l'examen préliminaire de français.

Art. 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse https://auslvda.selezionieconcorsi.it et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans le document dénommé *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié *(Posta elettronica certificata - PEC)*. À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Si specifica che la domanda di concorso pubblico deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nel documento denominato "ISTRUZIONI" ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso pubblico.

Art. 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il candidato deve compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del modulo di iscrizione online.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel modulo di iscrizione comporterà l'ammissione al concorso pubblico con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine perentorio che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico.

Nella compilazione della domanda online, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formulazione della graduatoria finale.

Al riguardo si precisa che il candidato deve indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicare l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio e l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicare la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'Ente che l'ha rilasciato e l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

Si precisa che l'Azienda USL è tenuta ad effettuare idonei controlli a campione oppure in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive ricevute. Nel caso emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, oltre alla decadenza del dichiarante dai benefici eventualmente conseguiti, sono applicabili le sanzioni penali previste dalla normativa vigente.

L'Azienda USL declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte dei candidati, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Azienda USL.

Art. 4

Il candidato deve dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans le document dénommé *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Art. 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL doit effectuer des contrôles, même au hasard et, en tout état de cause, en cas de doutes fondés, afin de s'assurer de la véracité des déclarations tenant lieu de certificat déposées. Si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages ayant dérivé de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère et il est fait application des sanctions pénales prévues par les dispositions en vigueur en la matière.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes de transmission en ligne ne relevant pas de sa responsabilité.

Art. 4

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des

di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

  IBAN IT 12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0

  specificando la causale sul versamento:
  pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso pubblico cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione al concorso pubblico con riserva.

Art. 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., il candidato deve sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 1 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 ss.mm.ii. .

L'accertamento della conoscenza della lingua, francese o italian, consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi.

- 1ª fase: comprensione scritta
  Test collettivo di comprensione scritta.
  Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
  Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).
  Il numero di domande deve essere di 20.
  Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

  Non è consentito l'uso del vocabolario.
  Durata della prova: 30 minuti.

- 2ª fase: produzione scritta
  Riassunto.
  Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.
  È consentito l'uso del vocabolario monolingue.
  Durata della prova: 45 minuti.

droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

  IBAN : IT12F0200801210000103793253
  BIC UNCRITM1CC0.

  Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : *« Pagamento tassa concorso »* et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 5

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 1er.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

- 1re phase : compréhension.
  Test collectif de compréhension.
  Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

  Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).
  Les questions doivent être au nombre de 20.
  Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
  Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
  Durée de l'épreuve : 30 minutes.

- 2e phase : production.
  Résumé.
  Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

  L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
  Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA | APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRENSIONE COMPRÉHENSION	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	40%	4,0	60%	2,40	Reperimento delle idee principali Idées principales dégagées
					Correttezza Correction
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi.

- 1ª fase: comprensione orale
  Test collettivo di comprensione orale.
  Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.
  Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.
  Il numero di domande è di 20.
  È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
  Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.
  Durata della prova: 30 minuti.

- 2ª fase: produzione orale
  Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.
  Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.
  Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.
  Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
  Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases.

- 1re phase : compréhension.
  Test collectif de compréhension ;
  Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.
  Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

  Les questions doivent être au nombre de 20.
  Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

  Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.
  Durée de l'épreuve : 30 minutes.

- 2e phase : production.
  Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.
  Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

  Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.
  Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
  Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE | APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRENSIONE COMPRÉHENSION	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	50%	5,0	60%	3,0	Coerenza testuale Cohérence de l'exposé
					Fluidità Fluidité
					Correttezza Correction
					Ricchezza espressiva Richesse d'expression
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti su 10.

Art. 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997 ss.mm.ii., ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali.

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta;
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i candidati alle seguenti prove:

a) prova scritta — relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Art. 6

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite : — rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de

inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica: su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'Area Chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati è effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii. ed in particolare:

a)	titoli di carriera	punti	10
b)	titoli accademici e di studio	punti	3
c)	pubblicazioni e titoli scientifici	punti	3
d)	curriculum formativo e professionale	punti	4

- Titoli di carriera

a) La specializzazione, conseguita ai sensi dei Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999 e ss.mm.ii., anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'articolo 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 ss.mm.ii. (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;

b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:

manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

c) Épreuve orale : portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a)	États de service	10 points
b)	Titres d'études	3 points
c)	Publications et titres scientifiques	3 points
d)	Curriculum vitæ	4 points.

- États de service

a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;

b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :

1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;

d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735 ss.mm.ii.

- Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

- Pubblicazioni e titoli scientifici

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R.10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

- Curriculum formativo e professionale

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

Art. 7

L'ammissione dei candidati alle prove concorsuali sarà disposta con determinazione dirigenziale con la quale sarà stabilita anche l'ammissione con riserva o la non ammissione dei candidati che, in base alle dichiarazioni contenute nelle domande ed alla documentazione allegata, non risultino in possesso dei requisiti prescritti dal bando quale requisito di ammissione, nonché dei candidati le cui istanze di partecipazione risultino irregolari o pervenute fuori dai termini di scadenza.

1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1 point pour chaque année ;
2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,5 point pour chaque année ;
3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,5 point pour chaque année ;

d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

- Titres d'études

a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein de droit à celle faisant l'objet du concours : 1 point ;
b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

- Publications et titres scientifiques

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

- Curriculum vitæ

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 7

L'admission des candidats aux épreuves du concours est décidée par un acte du dirigeant, dans lequel il est décidé également de l'admission sous réserve ou de la non-admission des candidats qui, sur la base des déclarations effectuées dans la candidature et de la documentation annexée à celle-ci, ne réunissent pas les conditions requises ou dont les candidatures sont irrégulières ou ne sont pas parvenues dans le délai fixé.

Ai partecipanti non ammessi sarà data formale comunicazione all'indirizzo mail/pec indicato nella domanda di partecipazione. Tale comunicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

La determinazione di esame delle domande e l'elenco degli ammessi sarà pubblicato sul sito internet aziendale www.ausl.vda.it, nella sezione "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Art. 8

Il diario delle prove concorsuali sarà pubblicato sul sito internet aziendale www.ausl.vda.it, nella sezione "Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici", almeno venti giorni prima della data prevista per l'inizio delle prove.

La suddetta pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti nei confronti dei candidati, che sono pertanto tenuti a consultare il sito aziendale per prendere visione delle comunicazioni relative allo svolgimento del concorso. Non saranno effettuate convocazioni individuali.

Le prove concorsuali, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico. A tal fine, si precisa che, ai fini dell'accesso alla seduta pubblica, non sono considerati "pubblico" i candidati partecipanti al concorso.

A tutte le prove del concorso pubblico i candidati devono presentarsi, pena esclusione dal concorso pubblico, muniti di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 9

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenze e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso pubblico.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web Aziendale costituisce, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Les candidats qui ne sont pas admis au concours reçoivent une communication formelle à l'adresse PEC qu'ils ont indiquée dans la candidature. Ladite communication vaut notification aux candidats.

Le résultat de l'examen des candidatures et la liste des admis au concours sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici.

Art. 8

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici, au moins vingt jours avant le début des épreuves.

La publication vaut notification aux candidats et ceux-ci sont, donc, tenus de consulter ledit site internet pour toute communication relative au déroulement du concours. Aucune convocation individuelle ne sera effectuée.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public. À cet effet, il est précisé qu'aux fins de l'accès à ladite salle, les candidats qui participent au concours ne sont pas considérés en tant que « public ».

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 9

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Art. 10

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda USL, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

Art. 11

I candidati, con la partecipazione al concorso pubblico, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico del personale delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL si riserva la facoltà, in un qualsiasi momento, senza che i candidati possano vantare diritti, aspettative o pretese, di modificare, integrare, sospendere, prorogare, annullare o revocare in toto od in parte, il presente bando, nonché di disporre la riapertura o la proroga dei termini per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico.

Art. 12

Per tutto quanto non disciplinato dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii., al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro ss.mm.ii. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro ss.mm.ii.

Art. 13

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 nonché del Decreto Legislativo n. 196/2003 e loro ss.mm.ii.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso pubblico. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Il titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Il referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 14

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando, i can-

Art. 10

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 11

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté, à tout moment et sans que les candidats puissent invoquer des droits ni faire valoir des attentes ou des revendications, de modifier, de compléter, de suspendre, de proroger, d'annuler ou de retirer, entièrement ou partiellement, le présent avis de concours, ainsi que de rouvrir ou de proroger les délais de candidature.

Art. 12

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 13

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement (UE) 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

Art. 14

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis,

didati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6084 dalle ore 8.30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI